

LITERATURA  
PUERTORRIQUEÑA  
DEL SIGLO XX  
ANTOLOGÍA

*Mercedes López-Baralt*

I

EDUPR

Editorial de la Universidad de Puerto Rico

# ÍNDICE

Reconocimientos	xvii
"La Mulata-Antilla rumbo al siglo veintiuno" (Mercedes López-Baralt)	xix
<b>Pensando la nación (historia, sociedad, lengua y literatura):</b>	
<b>Ensayo</b>	
LOLA RODRÍGUEZ DE TIÓ: "Cartas a mis amigas de la <i>Vuelta-abajo</i> " { <i>La Providencia, Pinar del Río</i> , 1900)	3
EUGENIO MARÍA DE HOSTOS: Carta de octubre de 1900 al Director de <i>La Correspondencia (Madre Isla</i> <i>Campaña política por Puerto Rico</i> , 1898-1903)	10
ROSENDO MATIENZO CINTRÓN: "La guachafita fa" { <i>La Correspondencia de Puerto Rico</i> , 1911)	22
NEMESIO CANALES: "No servimos" ( <i>Paliques</i> , 1915) ...	25
ANTONIO S. PEDREIRA:	
"Intermezzo: una nave al garete"	27
"Afirmación puertorriqueña" ( <i>Insularismo</i> , 1934)	37
TOMÁS BLANCO:	
"Elogio de la plena" (1935)	50
"Esencia de la mañana y musaraña de la noche" ( <i>Los cinco sentidos</i> , 1955)	59
EMILIO BELAVAL: "La barca de los sueños fallidos" ( <i>"Los problemas de la cultura puertorriqueña"</i> , <i>Revista del Ateneo Puertorriqueño</i> , 1935)	66
MARGOT ARCE: "El paisaje de Puerto Rico" ( <i>Horizontes</i> , 1939)	68
CONCHA MELÉNDEZ: "Pedreira: Discurso a la juventud" ( <i>Figuración de Puerto Rico y</i> <i>otros estudios</i> , 1958)	76
NILITA VIENTOS GASTÓN: "Los puertorriqueñistas y los occidentalistas" ( <i>Indice Cultural</i> , 1962)	80
JOSÉ FERRER CANALES: "José Martí y José de Diego" (1966; <i>Asteriscos</i> 1990)	82

JOSÉ LUIS GONZÁLEZ: "Literatura e identidad nacional en Puerto Rico" ( <i>El país de cuatro pisos</i> , 1980)	114
RAFAEL CASTRO PEREDA: "Morir en español" ( <i>El Nuevo Día</i> , 1984)	145
MAGALI GARCÍA RAMIS: "Sólo para hombres en la Semana de la mujer" ( <i>El tramo ancla</i> , 1988)	149
JUAN ANTONIO RAMOS: "El Doctor Moncho Loro: zapatero a su zapato" ( <i>El tramo ancla</i> , 1988)	153
JUAN G. GELPÍ:	
"Literatura y paternalismo en Puerto Rico"	157
"Reescrituras del clásico" ( <i>Literatura y paternalismo en Puerto Rico</i> , 1993)	171
LUIS RAFAEL SÁNCHEZ: "La guagua aérea" (1983; <i>La guagua aérea</i> , 1994)	195
MAYRA MONTERO: "Camilla" ( <i>El Nuevo Día</i> , 1995)	206
CARMEN DOLORES HERNÁNDEZ: "Escribiendo en la frontera" ( <i>versión revisada del ensayo "Lengua y frontera"</i> , <i>El Nuevo Día</i> , 1997)	209
MAYRA SANTOS-FEBRES: "La promesa" ( <i>El Nuevo Día</i> , 1998)	217
LUCE LÓPEZ-BARALT: " <i>Escribirlo es llorar</i> : la crónica del 98 de Esteban López Giménez" ( <i>El Nuevo Día</i> , 1998)	220
ARCADIO DÍAZ QUIÑONES: "De cómo y cuándo bregar" ( <i>El arte de bregar y otros ensayos</i> , 2000)	227
JESÚS DÁVILA:	
"El Comodoro espera su juicio"	282
"El desembarco" ( <i>Foxardo 1H24 y el bombardeo ritual de Vieques</i> , 2000)	288

## **La isla irreplicable en torno al fuego: Cuento**

MIGUEL MELÉNDEZ MUÑOZ: "Navidad y Reyes" ( <i>Cuentos de la carretera central</i> , 1941)	297
ABELARDO DÍAZ ALFARO: "El josco" ( <i>Terrazo</i> , 1947)	302

JOSÉ LUIS GONZÁLEZ:	
"La carta" ( <i>El hombre de la calle</i> , 1948)	303
"En el fondo del caño hay un negrito" ( <i>En este lado</i> , 1954)	304
EMILIO BELAVAL: "Conseja" (1956; <i>Cuentos de     la Plaza Fuerte</i> , 1963)	308
PEDRO JUAN SOTO: "La cautiva" ( <i>Spiks</i> , 1956)	320
RENÉ MARQUÉS: "Purificación en la calle del Cristo" ( <i>Revista del Instituto de Cultura Puertorriqueño</i> , 1958)	339
LUIS RAFAEL SÁNCHEZ: "Memoria de un eclipse" ( <i>En cuerpo de camisa</i> , 1966)	340
TOMÁS LÓPEZ RAMÍREZ: "Cordial magia enemiga" ( <i>Cordial magia enemiga</i> , 1971)	345
CARMELO RODRÍGUEZ TORRES: "La única cara del espejo" ( <i>Cinco cuentos negros</i> , 1976)	352
ROSARIO FERRÉ: "Cuando las mujeres quieren a los hombres" ( <i>Papeles de Pandora</i> , 1976)	358
ANA LYDIA VEGA: "Letra para salsa y tres soneos por encargo" ( <i>Virgenes y mártires</i> , 1981)	373
CARMEN LUGO FILIPPI: "Recetario de incautos" ( <i>Virgenes y mártires</i> , 1981)	379
LUIS LÓPEZ NIEVES: "El lado oscuro de la luna" ( <i>Escribir para Rafa</i> , 1987)	383
ARTURO ECHAVARRÍA FERRARI: "Un week-end en Santomas" ( <i>Caribám</i> , 1987)	387
EDGARDO SANABRIA SANTALIZ: "Cierta inevitable muerte" ( <i>Cierta inevitable muerte</i> , 1988)	405
KALMAN BARSY: "El jardín" ( <i>Lateral</i> , 1989)	424
DANIEL TORRES: "A lo hecho, pecho" ( <i>Cabronerías o historias de tres cuerpos</i> , 1995)	429
ÁNGELA LÓPEZ BORRERO: "Dios con nosotros" ( <i>Amantes de Dios</i> , 1996)	433
RAMÓN LUIS ACEVEDO: "No mires ahora" ( <i>No mires ahora... y otros cuentos</i> , 1997)	436
JUAN LÓPEZ BAUZÁ: "¡¿Que qué?!" ( <i>La sustituía y     otros cuentos</i> , 1997)	450
PEDRO CABIYA/DIEGO DENI: "Historia cursi del talco insecticida" ( <i>Historias tremendas</i> , 1999)	456

EDWIN FIGUEROA: "El amolador" ( <i>Alma boricua: comentario en torno a los cuentos de Edwin Figueroa</i> , de Patricia Trigo Tió, 2000)	464
ELIDIO LA TORRE LAGARES: "Unicornio" ( <i>Septiembre</i> , 2000)	475

### La nación flotante, aquí y allá: Testimonio

BERNARDO VEGA: "Nueva York: foco de la revolución antillana. Papel de las comunidades cubana y puertorriqueña" ( <i>Memorias de Bernardo Vega</i> , 1955; 1977)	487
EDGARDO RODRÍGUEZ JULIÁ: fragmento de <i>El entierro de Cortijo</i> (1983)	495
NILITA VIENTOS GASTÓN: "De cómo me volví hereje" ( <i>El mundo de la infancia</i> , 1984)	514
ESMERALDA SANTIAGO: "Prólogo: cómo se come una guayaba" ( <i>Cuando era puertorriqueña</i> , 1994)	516
CARMEN VÁZQUEZ ARCE: "De cómo y por qué empecé a coleccionar recetas" ( <i>El libro de los afectos culinarios</i> , 1996)	518
LOREINA SANTOS SILVA: "Agapicidio I" ( <i>Este ojo que me mira</i> , 1996)	526
LUIS TRELLES: "El cine, siempre el cine" ( <i>Memorias inéditas</i> )	528

### Para contarnos mejor: Fragmentos de novela

MANUEL ZENO GANDÍA: <i>El negocio</i> ( <i>Crónicas de un mundo enfermo</i> , 1922)	539
ENRIQUE LAGUERRE: <i>La llamada</i> (1935)	550
MANUEL MÉNDEZ BALLESTER: <i>Isla Cerrera</i> (1937)	565
JOSÉ DE DIEGO PADRÓ: <i>En babia</i> (1940)	571
LUIS PALÉS MATOS: <i>Litoral</i> (1949)	604

EMILIO DÍAZ VALCÁRCEL:	
<i>Figuraciones en el mes de marzo</i> (1972)	605
LUIS RAFAEL SÁNCHEZ: <i>La guaracha del Macho</i>	
<i>Camacho</i> (1976)	612
MAGALI GARCÍA RAMIS: <i>Felices días,</i>	
<i>tío Sergio</i> (1986)	615
CARLOS VARO: <i>Rosa mystica</i> (1987)	620
ARTURO ECHAVARRÍA FERRARI:	
<i>Como el aire de abril</i> (1994)	627
MARTA APONTE ALSINA:	
<i>El cuarto rey mago</i> (1996)	631
ROSARIO FERRÉ: <i>La casa de la laguna</i> (1996)	636
JORGE LUIS CASTILLO: <i>La estación florida</i> (1997)	661
EDGARDO RODRÍGUEZ JULIÁ:	
<i>Sol de medianoche</i> (1999)	667
KALMAN BARSY: <i>Naufragio</i> (1999)	673
MANUEL MARTÍNEZ MALDONADO:	
<i>Isla verde (El Chevy azul)</i> (1999)	684
ALFREDO MATILLA: <i>El españolito y el espía</i> (1999)	693
MAYRA MONTERO: <i>Púrpura profundo</i> (2000)	697
MAYRA SANTOS-FEBRES: <i>Sirena Selena</i>	
<i>vestida de pena</i> (2000)	700

## Diciéndonos en verso: Poesía

JOSÉ DE DIEGO:	
"A Laura" ( <i>Pomarrosos</i> , 1904)	707
"En la brecha" ( <i>Cantos de rebeldía</i> , 1916)	714
VIRGILIO DÁVILA: "Nostalgia" ( <i>Aromas del terruño.</i>	
<i>Versos criollos</i> , 1916)	715
JOSÉ DE JESÚS ESTEVES: "Sinfonía helénica"	
( <i>Rosal de amor. Versos para mujeres</i> , 1917)	717
LUIS MUÑOZ MARÍN: "Panfleto" ( <i>Nosotros</i> , 1920)	721
LUIS PALÉS MATOS:	
"Topografía" (1925)	722
"Majestad Negra" (1937)	724
"Puerta al tiempo en tres voces" (1949)	726

"El llamado" (1953)	729
"Plena del menéalo" (1953) ( <i>La poesía de Luis Palés Matos</i> , edición crítica de Mercedes López-Baralt, 1995)	731
EVARISTO RIBERA CHEVREMONT: "San Juan de la Cruz" ( <i>La hora del orífice</i> , 1929)	734
LUIS LLORENS TORRES:	
"Amanecer"	
"Vida criolla" ( <i>Voces de la campana mayor</i> , 1935);	735
"La canción de las Antillas" ( <i>Alturas de América</i> , 1940; 1954)	736
FRANCISCO MANRIQUE CABRERA: "Mi verso" ( <i>Poemas de mi tierra tierra</i> , 1936)	741
CLARA LAIR: "Lullaby mayor" ( <i>Arras de cristal</i> , 1937)	742
JULIA DE BURGOS:	
"Río Grande de Loíza"	744
"A Julia de Burgos" ( <i>Poema en veinte surcos</i> , 1938)	746
JOSÉ ANTONIO DÁVILA: "Carta de recomendación" ( <i>Vendimia</i> , 1940)	748
MARIGLORIA PALMA: "Raíz negra" ( <i>Agua suelta</i> , 1942)	750
JUAN ANTONIO CORRETJER:	
"Oubao-Moin" ( <i>Alabanza en la torre de Ciales</i> , 1953) ...	752
"En la vida todo es ir"	754
"Ahora me despido" ( <i>Yerba bruja</i> , 1957)	756
CLEMENTE SOTO VÉLEZ: "Caballo de palo" ( <i>Caballo de palo</i> , 1959)	758
LAURA GALLEGO: "Si vuela una paloma" ( <i>Celajes</i> , 1959)	770
HUGO MARGENAT: "Triangulaciones" ( <i>Ventana hacia lo último</i> , 1961)	772
PEDRO BERNAOLA: poemas XV, XIX y XXIV ( <i>Trémolo de angustias</i> , 1961)	774
FRANCISCO MATOS PAOLI: <i>Canto de la locura</i> (1962; 1976)	777

TOMÁS BLANCO: "Unicornio en la isla" ( <i>Cuadernos del Ateneo Puertorriqueño</i> , 1964)	811
MARINA ARZOLA: "Aro en isla, isla de amor" ( <i>Palabras vivas</i> , 1968)	812
LUIS ANTONIO ROSARIO QUILES: fragmento de "El juicio de Víctor Campolo" ( <i>El juicio de Víctor Campolo</i> , 1968)	813
IVÁN SILÉN:	
"Los guerrilleros" ( <i>inicios década 70</i> , inédito)	818
"Zen para el sueño de un poeta" (2000, inédito)	819
JOSEMILIO GONZÁLEZ: "Único acompañante de mi vida" ( <i>Soledad absoluta (Diario poético)</i> , 1971)	823
GRACIANY MIRANDA ARCHILLA: "Hay manos que exprimen limones" ( <i>Himno a la caballa</i> , 1971)	824
JAIME VÉLEZ ESTRADA: Soneto V de "Poemas del Washington Square" ( <i>Poesía nueva puertorriqueña</i> , ed. Luis Antonio Rosario Quiles, 1971)	826
JORGE LUIS MORALES: "La ventana y yo y un ruiseñor" ( <i>Poesía nueva puertorriqueña</i> , ed. Luis Antonio Rosario Quiles, 1971)	827
VIOLETA LÓPEZ SURIA: "Cuando llegue el momento" ( <i>Poemas. Río Piedras</i> , 1973)	829
PEDRO PIETRI: "Puerto Rican Obituary" ( <i>Puerto Rican Obituary</i> , 1973)	831
SALVADOR VILLANUEVA:	
"Poética" ( <i>Poema en tensión</i> , 1974)	840
"Poema de las mutaciones y los rompimientos" ( <i>Expulsado del paraíso</i> , 1991)	842
MIMÍ LAJARA: "El aire estaba cargado de cal" ( <i>Crisis</i> , 1975)	843
SALVADOR TIÓ: "Tirabuzones" ( <i>Fracatén de tirabuzones</i> , 1975)	844
LUZ IVONNE OCHART: "Ritos de muerte" ( <i>Rantamplán</i> , 1975)	845
JOSÉ MANUEL TORRES SANTIAGO: "Antes" ( <i>Crisis</i> , 1976)	846

JOSERRAMÓN MELÉNDES: "Puertorrico" ( <i>Desimos décimas</i> , 1976)	847
ÁNGELA MARÍA DÁVILA: "Apresuradamente" ( <i>Animal fiero y tierno</i> , 1977)	860
EDWIN REYES:	
"Barcos" ( <i>Crónica del vértigo</i> , 1977)	863
"Romance del puente blanco"	864
"La muerte del poeta" ( <i>El arpa imaginaria</i> , 1998)	871
ANTONIO CABÁN VALE: "Vincent, querido loco" ( <i>Penúltima salida</i> , 1978)	873
ROBERTO NET CARLO: "Usted pule su día" ( <i>Poesiaoi: Antología de la sospecha</i> , 1978)	874
MIGUEL ALGARÍN: "A Mongo Affair" ( <i>Mongo Affair</i> , 1978)	876
JOSÉ MARÍA LIMA: "¿Por dónde anda mi nombre?" ( <i>La sílaba en la piel</i> , 1982)	882
JESÚS TOMÉ: "El regreso" ( <i>Plural</i> , 1982)	885
VANESSA DROZ: "Yo, la no querida" ( <i>La cicatriz a medias</i> , 1982)	887
JOSÉ LUIS VEGA:	
"Poema a las adolescentes" ( <i>La naranja entera</i> , 1983)	889
"Réquiem por los árboles"	890
"Isla" ( <i>Techo a dos aguas</i> , 1998)	891
JUAN E. MESTAS: "De parias y minotauros" ( <i>Antología de poesía puertorriqueña</i> , Manuel de la Puebla y Marcos Reyes Dávila, eds., 1983)	893
REINALDO MARCOS PADUA:	
"Biografía de Jorge Luis Borges"	895
"Disquisición" ( <i>El universo de cinco patas</i> , 1983)	896
ÁUREA MARÍA SOTOMAYOR: "Cuadrante de la rosa" ( <i>Sitios de la memoria</i> , 1983)	897
ANTONIO RAMÍREZ CÓRDOVA: "Yo quise darte mi país" ( <i>Si la violeta cayese de tus manos</i> , 1984)	899
ERNESTO ÁLVAREZ: "Una tarde es el preludio de una muerte.. ( <i>Obertura del mar</i> , 1984)	900

NÉSTOR BARRETO: "A propósito de mi optimismo" ( <i>Eva</i> , 1984)	901
WENCESLAO SERRA DELIZ: "Espejo de ausencias" ( <i>Trabajo diario</i> , 1986)	902
TATO LAVIERA: "Niuyorican" ( <i>AmeRíean</i> , 1986)	904
MANUEL DE LA PUEBLA: fragmento de <i>No es desamor tu viaje (Elegía)</i> (1986)	905
ETNAIRIS RIVERA: "El territorio de los pájaros" ( <i>De lengua, razón y cuerpo (nueve poetas puertorriqueñas contemporáneas): Antología y ensayo crítico</i> , ed. Áurea María Sotomayor, 1987)	907
RAMÓN FELIPE MEDINA: "Retozos filiales" ( <i>Árbol de palabras</i> , 1987)	910
RUBÉN ALEJANDRO MOREIRA: "Detrás de la choza..." ( <i>inédito</i> , 1988)	911
OLGA NOLLA: "En un hotel de Arecibo" ( <i>Dafne en el mes de marzo</i> , 1989)	912
RAFAEL ACEVEDO: "En el mar la vida es más sabrosa" ( <i>Libro de islas</i> , 1989)	914
MAGALY QUIÑONES: "La misma historia" ( <i>Razón de lucha, razón de amor</i> , 1989)	915
ELSATIÓ:	
"Jabón" ( <i>Inventario de la soledad</i> , 1989)	916
"La letra" ( <i>inédito</i> )	917
ERIC LANDRÓN: "Boletín de última hora" ( <i>Piropazos</i> , 1991)	918
ZOÉ JIMÉNEZ CORRETJER: "Al irme" ( <i>Poemanaciones</i> , 1992)	919
CARMEN VÁZQUEZ ARCE: Poema VII ( <i>Memoria de papel</i> , 1992)	922
MANUEL RAMOS OTERO: "Nobleza de sangre" ( <i>Invitación al polvo</i> , 1992)	923
MIGUEL NÁTER: "Las caricias" ( <i>Ceremonial</i> , 1993)	925
MATILDE ALBERT ROBATTO:	
"La casa" ( <i>Mágica saudade</i> , 1993)	927
"Capitán, ¿cuándo nos vamos?" ( <i>inédito</i> )	928

SERVANDO ECHEANDÍA: "Si tuviera algo imprescindible" ( <i>Antología de poesía puertorriqueña contemporánea</i> , ed. Rubén Alejandro Moreira. San Juan, 1993)	929
ANDRÉS CASTRO RÍOS: Poemas 1, 2, 3 ( <i>Receta ele mujer</i> , San Juan, 1994)	930
FERDINAND PADRÓN JIMÉNEZ: "Zulma Miura"	933
( <i>Revista de Estudios generales</i> , 1994-95), "Recluso de tu carne, confinado" (inédito)	935
NOEL LUNA: "Amsterdam, 1995" ( <i>Eros/lon</i> , 1992-1997, inédito)	936
CARLOS ROBERTO GÓMEZ BERAS: "Haikú" { <i>La paloma de la plusvalía y otros poemas para empedernidos</i> , 1996}	938
FERNANDO CROS: "¿Quién es el que canta?" "Mi pequeña muerte" ( <i>Crónica del hombre solo</i> , 1997) "Poesía y verdad" (inédito, 2000)	939
ROSA VANESSA OTERO: "Antes fue el silencio" ( <i>En el fondo del caño (genealogía)</i> , 1997)	941
VÍCTOR HERNÁNDEZ CRUZ: "Mesa blanca" ( <i>Panorama</i> , 1977)	943
EDUARDO SANTIAGO DELPÍN: haikús ( <i>Éxodo</i> , 1998)	946
LILLIANA RAMOS COLLADO: "Twenty-one" "Árboles" ( <i>Reróticas</i> , 1998)	947 948
JAN MARTÍNEZ: "Elegía para Félix" ( <i>Jardín. Obra escogida (1977-1997)</i> , 1998)	949
ELIDIO LA TORRE LAGARES: "Silencio" ( <i>Cuerpos sin sombras</i> , 1998)	953
FÉLIX CÓRDOVA ITURREGUI: "A Ismael Rivera" ( <i>Canto a la desobediencia</i> , 1998)	954
MAIRYM CRUZ-BERNAL: "C'est la morte á Paris" ( <i>Encajes negros</i> , 1999)	955

JANETTE BECERRA: "En el fondo del vaso hay un negrito" ( <i>A Gathering of Players and Poets/Un convite de poetas y teatreros</i> , 1999)	957
VICENTE RODRÍGUEZ NIETZSCHE: "Te toco y toco la última primavera" ( <i>Que canten en verdad lo que te quiero</i> , 1999)	959
MARÍA ARRILLAGA: "Yo soy Filí-Melé" { <i>Yo soy Filí-Melé</i> , 1999}	960
ANTONIO SALVADOR/ANTONIO NEGRÓN VARGAS: "Regreso al verde" ( <i>El libro verde</i> , 1999)	961
DALIA NIEVES ALBERT: "Ahora que contemplo" ( <i>Poemas para gavetas y los códigos ocultos del amor</i> , 1999)	964
HJALMAR FLAX: "Canción de amor"	965
"Poema en San Valentín" ( <i>Poemas de la bestia</i> , primera ed., 1999)	966
"Plegaria del poeta viejo" ( <i>Poemas de la bestia</i> , segunda edición, 2000, inédita)	968
HAMID GALIB: "Casida" (14 de febrero de 1999, inédito)	969
"Salmo de Vieques" (23 de septiembre de 2000, inédito)	970
GUILLERMO GUTIÉRREZ MORALES: "Síndrome" (inédito)	971
JUAN SÁEZ BURGOS: "Autorretrato" ( <i>La palabra y sus magos</i> , 2000)	972
EDGARDO LÓPEZ FERRER: "Vieques" ( <i>Guajana virtual</i> , 2000)	973
JORGE RUSCALLEDA BERCEDÓNIZ: "Homenaje a mi madre" (inédito, 2000)	975
EDGARDO NIEVES MIELES: "Bolero del solitario" (del libro inédito <i>Y todo esto es la locura para el mundo</i> )	978
EUGENIO GARCÍA CUEVAS: poemas XXVII y XXXI ( <i>Estaciones encontradas</i> , San Juan, Isla Negra, 2000) ...	979
JUAN MANUEL GONZÁLEZ: "me duelen la tarde y tu abrazo" (inédito, 2000)	981

ALFREDO VILLANUEVA COLLADO:	
"Arroz con gandules" (inédito, 2000)	983
JOSÉ TRÍAS MONGE: "La despedida"	
( <i>Testimonio</i> , San Juan, Plaza Mayor, 2000)	984
ÁNGEL DARÍO CARRERO:	
"Balada al poeta huérfano" (del disco <i>Edwin Reyes: La oración que nunca hice. Homenaje</i> , inédito, 2000); ...	985
"Tríptico a la deriva" (2000; <i>Llama del agua</i> , 2001)	987
<b>Sobre los autores</b>	989